



## INFORMASI BERDASARKAN PASAL 13 DAN PASAL 14

### Petunjuk mengenai pengolahan data pribadi sesuai Pasal 13 dan 14 Peraturan Perlindungan Data (DSGVO)

Goethe-Institut e.V., Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, selanjutnya “GI”, mengumpulkan dan mengolah data pribadi Anda (selanjutnya “data”) sesuai ketentuan-ketentuan berikut.

#### **PENANGGUNG JAWAB**

Goethe-Institut e.V.  
Oskar-von-Miller-Ring 18  
80333 München  
Telepon: +49 89 15921-0  
[info@goethe.de](mailto:info@goethe.de)  
[www.goethe.de](http://www.goethe.de).

#### **1. Tujuan dan Dasar Hukum Pengolahan Data**

Goethe-Institut menyelenggarakan proyek-proyek berdasarkan pedoman nasional pemberian bantuan AMIF. Dalam rangka pengorganisasian dan koordinasi proyek (misalnya, pada registrasi untuk acara), Goethe-Institut mengolah data pribadi anggota-anggota kelompok sasaran. Selain itu, dalam rangka pengelolaan dan pertanggungjawaban dana bantuan AMIF yang diberikan, Goethe-Institut berkewajiban membuat laporan dengan menyertakan data pribadi. Dasar hukum untuk pengolahan adalah Pasal 6(1)(b) DSGVO dan Pasal 6 (1)(f) DSGVO. Goethe-Institut akan menghubungi para partisipan melalui email dalam rangka mengevaluasi kegiatan proyek dan untuk menyampaikan informasi mengenai penawaran lebih lanjut lain dari proyek ini. Dasar hukum untuk ini adalah Pasal 6 Ayat 1 f) DSGVO.

#### **2. Jenis Data yang Disimpan**

Untuk orang yang termasuk kelompok sasaran, data yang dicatat adalah: Nama keluarga, nama depan, tanggal lahir, jenis kelamin, negara asal, kewarganegaraan, jenis tanda identitas berikut nomor dan penerbit, tempat tinggal yang direncanakan di Jerman, alasan tinggal di Jerman, jenis tanda identitas, alamat e-mail

#### **3. Penyimpanan dan Penghapusan Data**

Berkas-berkas proyek disimpan atau direkam untuk kurun waktu 10 tahun terhitung sejak tanggal 31 Desember pada tahun berakhirnya proyek (Pasal 31 Panduan Pemberian Bantuan AMIF). Setelah kurun waktu tersebut, data pada prinsipnya dihapus.

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)



**Kofinanziert von der  
Europäischen Union**

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



## INFORMASI BERDASARKAN PASAL 13 DAN PASAL 14

### Petunjuk mengenai pengolahan data pribadi sesuai Pasal 13 dan 14 Peraturan Perlindungan Data (DSGVO)

#### 4. Hak-Hak Berdasarkan Perlindungan Data

Atas permintaan, setiap “orang yang terdampak” mempunyai hak-hak sebagai berikut terkait data pribadi yang diolah, sepanjang persyaratan terkait telah dipenuhi:

- Informasi mengenai pengolahan (Pasal 15 DSGVO)
- Pembetulan data yang keliru (Pasal 16 DSGVO)
- Penghapusan data yang tidak lagi diperlukan (Pasal 17 DSGVO)
- Pembatasan pengolahan (Pasal 18 DSGVO)
- Keberatan terhadap pengolahan (Pasal 21 DSGVO).

**Keberatan:** Anda setiap saat dapat mengajukan keberatan atas pengolahan data Anda, yang dilakukan atas dasar hukum Pasal 6(1)(f) DSGVO, dengan alasan yang timbul dari situasi khusus Anda. Dalam hal itu kami takkan lagi melakukan pengolahan data Anda, terkecuali jika kami dapat menunjukkan alasan kuat yang patut dilindungi untuk pengolahan tersebut atau jika pengolahan berlangsung dalam rangka menegakkan, menerapkan, atau mempertahankan hak hukum.

Untuk pengolahan data berdasarkan persetujuan menurut Pasal 6(1)(a) DSGVO berlaku: **Hak pembatalan persetujuan.**

Jika dalam rangka pengikatan kontrak Anda telah memberikan persetujuan untuk pengolahan data pribadi Anda, Anda dapat setiap saat membatalkan persetujuan untuk selanjutnya. Keabsahan pengolahan data atas persetujuan tersebut sebelum dibatalkan tidak terpengaruh oleh pembatalan ini.

#### 5. Data Kontak untuk “Orang yang Terdampak” dan Pembatalan

Untuk pertanyaan mengenai pencatatan, pengolahan, atau pemanfaatan data pribadi Anda, untuk informasi, pembetulan, pembatasan pengolahan, atau penghapusan data serta pembatalan persetujuan yang mungkin telah diberikan atau keberatan terhadap pemanfaatan data untuk keperluan iklan dan pemasaran serta hak mengenai pengalihan data silakan hubungi pejabat perlindungan data kami:

Die Datenschutzbeauftragte  
Goethe-Institut e.V.  
Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München  
E-Mail: [datenschutz@goethe.de](mailto:datenschutz@goethe.de)

#### PENGADUAN KEPADA INSTANSI PENGAWAS

Anda juga berhak untuk melakukan keberatan kepada instansi pengawas untuk perlindungan data.

Ini adalah Bundesbeauftragter für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Graurheindorfer Straße 153, 53117 Bonn. Anda juga dapat menyampaikan pengaduan Anda kepada instansi perlindungan data mana pun. Pengaduan Anda selanjutnya akan diteruskan kepada instansi pengawas yang berwenang.

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)



Kofinanziert von der  
Europäischen Union

GOETHE  
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.